

Chansonnier

**Paris, Bibliothèque Nationale
fonds français 2245**

Edition von Clemens Goldberg

mit Unterstützung der

Goldbergstiftung

Alle Rechte verbleiben beim Autor und der Stiftung

Inhaltsverzeichnis

Folii	Titel	Komponist	Seite
1v-2r	Mon souvenir me fait morir	Hayne (van Ghizeghem)	3
2v-3r	Pour estre ou nombre des loyaulx	Comere	5
3v-4r	Vostre oeil sest bien tost repenty	Prioris	7
4v-5r	Pour ce que jay jouy de mes amours	Hayne (van Ghizeghem)	9
5v-6r	De quatre nuys les trois veillier	Hayne (van Ghizeghem)	11
6v-7r	Au hault de la roue de fortune	Verjeust	13
7v-8r	Disant adieu a madame et maistresse	Compere	15
8v-9r	Penser en vous mest point ennyeulx	Hayne (van Ghizeghem)	17
9v-10r	Va ten regret	Compere	19
10v-12r	Pensant au bien que madame ma fait	Compere	21
12v-13r	La saison en est ou jamais	Compere	23
13v-14r	Dung autre amer mon cueur sabasseroit	Okeghem	24
14v-15r	Ce nest pas jeu deslongier ce quon ayme	Hayne (van Ghizeghem)	26
15v-16r	Se pis ne vient damours	Compere	28
16v-17r	Fors seulement contre ce quay promis	Okeghem	30
17v-18r	Allez regretz	Hayne (van Ghizeghem)	32
18v-19r	Ha quil mennuye	Fresneau	34
19v-20r	Les grans regretz	Hayne (van Ghizeghem)	36
20v-21r	Vous me faittes morir denvie	Compere	38
21v-22r	In minen zyn	Agricola	40
22v-23r	Faisons boutons le beau temps est venu	Compere	42
23v-24r	Je ne fay plus	Mureau (Busnois, Compere)	44
24v	Jay ung syon sur la rorte	Compere	46
25r	En lombre dung buissonet	Josquin	48
25v-26r	Cest tout abus cest grant folie	La Foulerie	50
31v-32r	ohne Titel		52

Parallele Quellen

Canti C	Canti C Numero Centoquinquanta, Venedig Petrucci 1504
Casanatense	Rom, Biblioteca Casanatense, MS 2856
Florenz 176	Firenze, Biblioteca Nazionale Centrale, MS Magl. XIX. 176
Florenz 178	Firenze, Biblioteca Nazionale Centrale, MS Magl. XIX. 178
Florenz 229	Firenze, Biblioteca Nazionale Centrale, MS Banco rari 229
London A XVI	London, British Library, Ms Royal A.XVI
Riccardiana 1	Firenze, Biblioteca Riccardiana, MS 2794
Riccardiana 2	Firenze, Biblioteca Riccardiana MS 2356
Laborde	Washington, Library of Congress, MS m ² .1 L25Case
Paris 1596	Paris, BN, f. fr. 1596
Paris 1719	Paris, BN, f. fr. 1719 (nur Texte)
Rohan	Berlin, Staatl. Museen der Stiftung Preussischer Kulturbesitz, Kupferstichkabinett, MS 78.B.17 (Liederbuch des Kardinals Rohan)

Mon souvenir me fait mourir

Paris 2245, f. 1v-2r

Edited by Clemens Goldberg

Hayne (van Ghizeghem)

Mon sou- ve- nir me fait mo- rit

10

Pour les re- grez que fait mon cuer

19

dont nuyt et jour suis en la-

28

beur soubz es- poir de le se-
soubz es- poir de le se- cou-
soubz es- poir de le se- cou-

37

cou - rir

rir

rir

Sy sans cesser debvoye courir
Sy scauraige par quel rigueur
 Mon souvenir me fait morir
 Pour les regrez que fait mon cuer

Sa douleur my fault descouvrir
Et le mectre hors de langueur
En luy donnant port et faveur
Sans plus dire ne soustenir

Mon souvenir me fait morir...

Pour estre ou nombre des loyaulx

Paris 2245, f. 2v-3r

Edited by Clemens Goldberg

Compere

Tenor
Pour estre ou nombre

Contra
Pour estre ou nombre

Pour estre ou nom - bre des lo -

6

Tenor
yaulx A - mours par ses po - voirs lo - yaulx ma

Contra
Amours par ses povoirs

Amours par ses povoirs

11

Tenor
mis en ces - te ro - qhe bru - ne pour mes -

Contra
ma mis en ces - te ro - che bru - ne pour mes -

pour

16

Tenor
say - er con - tre for - tu - ne se

Contra
say - er con - tre for - tu - ne

mes - say - er con - tre for - tu - ne se pou -

21

pou - roye en - du - rer ses maulx

se pou - roye en - du - rer ses maulx

26

maulx

Das Signum congruentiae fehlt in der Quelle.

Jamais dehors dicy ne faulx
 Sy non que les cas fortunaulx
 Requierent que je les impugne
 Pour estre ou nombre des loyaulx
 Amours par ses pouvoirs royaulx
 Ma mis en ceste roche brune

Et combien que petit je vaulx
 Si aige souffert des assaults
 Autant que corps dessoubz la lune
 Et seullement lactente dune
 Ma donne force et vouloir haulx

Pour estre ou nombre des loyaulx...

Vostre oeil sest bien tost repenty

Paris 2245, f. 3v-4r

Edited by Clemens Goldberg

Prioris

Musical score for the first system, featuring Tenor and Contra parts. The Tenor part is on a single staff with a C-clef and a common time signature. The Contra part is on a single staff with a C-clef and a common time signature. The lyrics are: "Vostre oeil sest bien - tost re - pen - ty" for the Tenor and "Vostre oeil sest bien tost re - pen - ty du bon" for the Contra.

10

Musical score for the second system, featuring Tenor and Contra parts. The lyrics are: "du bon a-cueil quil ma - voit fet si ne luy ai - je rien" for the Tenor and "ty du bon a-cueil qui ma - voit fet sy ne luy ay je a - cueil qui ma - voit fet sy ne luy ay je rien mef -" for the Contra.

19

Musical score for the third system, featuring Tenor and Contra parts. The lyrics are: "mef - fait et sil le dit et sil le dit il a men - ty" for the Tenor and "rien mef - fait Et sil le dit et sil le dit il a men - ty fait Et sil le dit il a men - ty et sil le dit il a men - ty" for the Contra.

Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle.

Pour quoy donc sest il departy
De moy sans luy avoir fourfait
 Vostre oeil sest bien tost repenty
 Du bon acueil quil mavoit fet

Cest pour ce quil a consenty
Dung autre amer vela leffet
Ainsi doncques sen suis deffait
Bien puis ailleurs prendre party

Vostre oeil sest bien tost repenty....

Pour ce que jay jouy de mes amours

Paris 2245, f. 4v-5r

Edited by Clemens Goldberg

Hayne (van Ghizeghem)

Tenor
Pour ce que jay jouy de mes amours do-

Contra
Pour ce que jay jouy de mes amours do-

8

re - na - vant voeul le jau - ne por - ter rire

re - na - vant voeul le jau - ne por - ter

na - vant voeul le jau - ne por - ter rire et chan - ter

15

et chan - ter mes - batre et de - por - ter

rire et chan - ter mes - batre et de - por -

mes - batre et de - por - ter

22

soirs et ma - tins fes - tes

ter soirs et ma - tins fes - tes et tous

soirs et ma - tins fes - tes

29

et tous les jours
les jours
et tous les jours

Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle. Die zweite Strophe ist leicht verderbt überliefert.

Graces en rens au joly dieu damaours
Je luy doibt bien mon offrande porter
Pour ce que jay jouy de mes amours
Dorenavant voeul le jaune porter

Jabandonne soucy plaintes et plours
Bien chier couste mont ales supporter
Pensif mon fait e(s)t alle et trotte
Ung temps qui fut il ont perdu le court

Pour ce que jay jouy de mes amours...

De quatre nuys les trois veillier

Paris 2245, f. 5v-6r

Edited by Clemens Goldberg

Hayne (van Ghizeghem)

De qua - tre nuys les trois veil - lier et la qua - tri - es -

Tenor

De qua - tre nuys et la qua - tri -

Contra

De qua - tre nuys et la qua - tri - es - me

8

me som - meil - lier en des - pi - tant ma vie tou -

es - me som - meil - lier en des - pi - tant

som - meil - lier

15

me fait cel - le qui pas - se rout -

me fait celle

me fait celle

22

te de cuer a - mou - reux tra - vail -

de cuer a - mou - reux tra - vail -

de cuer a - mou - reux tra - vail -

29

lier

lier

lier

Im Superius T. 14,1 wurden die vier Semiminimae um einen Ton nach oben korrigiert.
Die Signa congruentia fehlen in der Quelle.

Parler tout seul et gargoullier
 Et de le mes <laimer> mes yeulx moullier
 Souvent en ce point je mescoute
 De quatre nuys les trois veillier
 Et la quatriesme someiller
 En despitant ma vie toute

Et quant ce vient au resveillier
 Je fay des chateaux ung millier
 Un espaigne ou ailleurs sans doubte
 Qui scaroit que ung heure me couste
 Bien sen debvroit esmerveillier

Des quatre nuys les trois veillier...

Au hault de la roue de fortune

Paris 2245, f. 6v-7r

Edited by Clemens Goldberg

Verjeust

Au hault de la roue de fortune

Tenor

Contra

8

ne Jay es-te mys pour une es-pas-

tu - ne Jay es-te mys pour une es-

15

se Mez ve-la ma-da-me sen las-

pas-se Mez ve-la ma-da-me sen las-

pas-se Mez ve-la ma-da-me sen las-se

22

se jay fait mon tour com-me la lu-

se jay fait mon tour com-me la lu-

jay fait mon tour com-me la lu-ne (la

30

ne

ne

lu - ne)

Im Contratenor wurde T. 7,2 M-g zu M-f korrigiert; T. 16,1 fehlte eine Sb-Pause; T. 17,4 wurde die M-Pause zu Sb-Pause korrigiert. Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle.

Elle ma par sa voye importune
 Mys au rent (rang?) de ceulx que lon casse
 Au hault de la roue de fortune
 Jay este mys pour une espasse

Cest madame qui men joue dune
 Mais je feray se jay espasse
 Ung aultre tour de passepasse
 Car je la renderay come une (commune)

Au hault de la roue de fortune

Disant adieu a madame et maistresse

Paris 2245, f. 7v-8r

Edited by Clemens Goldberg

Compere

Di - sant a - dieu a ma - da - me et mais - tres -

Di - sant a - dieu a ma - da - me et mais - tres - se

Di - sant a - dieu a ma - da - me et mais - tres -

9

se pour es - lon - gier sa joy - eu - se pre - san -

pour es - lon - gier sa joy - eu - se pre - san -

se (pour es - lon - gier) sa joy - eu - se pre - san - ce

16

ce Je fus sur - pris de sy gref des - plai - san - ce que nuyt et

ce Je fus sur - pris de sy gref des - plai - san -

Je fus sur - pris (de sy gref des - plai -

24

jour ma dou - leur ne me ces - se

se que nuyt et jour ma dou - leur ne me ces -

san - ce) que nuyt et jour ma dou - leur ne me ces - se

Tant prins de deul et lessay de liesse
Que je ne scay comme jeus patience
Disant adieu a madame et maistresse
Pour eslongier sa joyeuse presance

Sy fortune me tient telle rudesse
Que par la voir naye bref alegance
De plus vivre je suis hors desperance
Car jen ay eu trop mortelle destresse

Disant adieu a madame et maistresse...

Penser en vous mest point ennyeux

Paris 2245, f. 8v-9r

Edited by Clemens Goldberg

Hayne (van Ghizeghem)

Pen - ser en vous mest point en - nu - yeux

Tenor
Pen - ser en vous

Contra
Pen - ser en vous mest point en - nu - yeux Car

6

Car plus y pense et plus voy de bien tant que tous

Car plus y pense tant que

plus y pense tant que tous

12

aul - tres fors vous ne me font rien

tous aul - tres

aul - tres

18

Sy bien me vient je ne de - man -

Si bien me vient je ne de -

je

24

ne de - man - de mieulx

Die Quelle halbiert die Werte in den parallelen Quellen, etwa Laborde, die *Tempus imperfectum diminutum* vorgezeichnet haben. Dies zeigt deutlich, dass diese Vorzeichnung tatsächlich zu einer Beschleunigung des Tempos führt, die viel radikaler ist, als gemeinhin in Aufführungen zu hören ist! Allerdings unterliefen dem Schreiber zahlreiche kleine Fehler, die darauf hinweisen, dass er nicht eine originale Verkürzung vor sich hatte, sondern diese selbst vornahm.

Die Silbenzahl des Refrains ist unregelmäßig, auch in den parallelen Quellen. Vermutlich liegt eine fehlerhafte Überlieferung vor, die man korrigieren könnte.

Je voy souvent des gens de plusieurs lieux
 Mais devant tous penses quil me plaist bien
 Penser en vous ne mest point ennuyeulx
 Tant plus y pense et plus y voy de bien

Et ne congnois nul bien dessoubz les cieulx
 Que tant desire que vous voir du tout mien
 Cest le propos en quoy suis et me tien
 Pour tous plaisirs ou revenir je veulx

Penser en vous ne mest point ennuyeulx...

Va ten regret

Paris 2245, f. 9v-10r

Edited by Cemens Goldberg

Compere

Va ten re - gret ce - luy qui me con - voy -

Tenor
Va ten re - gret

Bassus
Va ten re - gret

8

e va ten ail - leurs que plus

Tenor
va ten ail - leurs

Bassus
va ten ail - leurs

15

je ne te voy - e pour ab - re - ger de

Tenor
Pour ab - re - gier

Bassus
Pour ab - re - gier de toy

23

toy ay tres grand peur Sous - pes -

Tenor
Sou - pes - son - nant

Bassus
Sou - pes - son - nant

30

son - nant que ne mes que mal - heur
que ne mes que mal - car

38

Car ou tu es ne peult es - tre ma joy -
heur Car ou tu es ne peust es - tre ma joy -
ou tu es ne peult es - tre ma

45

joy - e

Sy plus me suis il faudra qu'y pourvoye
A la parfin batu seras trompeur
Avant diray a toute heure ou que soye
Va ten regret celuy qui my convoye
Va ten ailleurs que plus je ne te voye
Pour abreger de toy ay tres grand peur

Quant je voeul voir une chose en la voye
Souvent requiers qua moy parler je loye
Celle qui a le vouloir de mon cueur
Riens ne sen faut dont ay fort douleur
Qui me contrainct crier sy hault quon loye

Va ten regret celuy qui my convoye...

Pensant au bien que madame ma fait

Paris 2245, f. 10v-12r

Edited by Clemens Goldberg

Compere

Tenor
Pen - sant au bien que ma da - me ma fait

Contra
Pen - sant au bien que ma da - me ma

Pen - sant au bien

9

da - voir souf - fert que je laye em - bras - se -

fait da - voir souf - fert que je laye em - bras - se -

fait da - voir souf - fert que je laye em - bras - se -

17

e mon cuer en a tant de joye a - mas - se - e que

e mon cuer en a tant de joye a - mas - se - e

mon cuer en a

24

de tous points suis res - sours et re - fait Jay Jay

que de tous points suis res - sours et re - fait Jay Jay

suis res - sours et re - fait Jay Jay

32

con - mais- fort tres- doux se en lieu de dur pen - ser Jay joye
 mais- tres- se pour bien re- com- pen- ser Mon mal

con - mais- fort tres- doux se en lieu de dur pen - ser Jay joye
 mais- tres- se pour bien re- com- pen- ser Mon mal

con - fort doux Jay joye
 Mon mal aus-

40

au cuer en lieu de des - plai - sir au aus- si pour me fai- re plai- sr

au cuer en lieu de des - plai - sir au aus- si pour me fai- re plai- sr

au cuer en lieu de des - plai - sir au aus- si pour me fai- re plai- sr

Aus Finschers Gesamtausgabe geht nicht hervor, dass es sich um eine Bergerette handelt.

2. Srophe:

Brief de laymer jay bien cause en effet
 Car de nulle sa beaulte nest passee
 Pourtant mettray cuer et corps et pensee
 A la servir de vouloir et de fait

Pensant au bien que ma dame ma fait

La saison en est ou jamais

Paris 2245, f. 12v-13r

Edited by Clemens Goldberg

Compere

La sai - son en est ou ja - mais

Tenor

La sai - son en est ou ja - mais

Contra

La sai - son en est ou ja - mais

10

que je cog - nois - se ma fol - ly -

20

e Car cel - le qui mon cuer fol - ly - e me fait

28

de trop dure en - tre - mes

Soye a Paris Bruges ou Metz
Raison veult que tost je loublye
La saison en est ou jamais
Que je cognoisse ma follye

Combien que sans sy et sans mes
Elle soit du tout assouvye
Mais puisque son couraige plye
Je la renonce desormais

La saison en est ou jamais...

Dung autre amer mon cuer sabasseroit

Paris 2245, f. 13v-14r

Edited by Clemens Goldberg

Okeghem

Soprano
Dung aultre ay - mer mon cuer sa - bas - se - roit Il ne fault

Tenor
Dung aultre ay - mer il ne

Contra
Dung aultre ay - mer

11

Soprano
pas pen - ser que je les - tran - ge Ne

Tenor
fault pas Ne que pour riens

Contra
Ne que pour riens

23

Soprano
que pour riens de ce pro - pos me chan - ge

Tenor
que pour riens de ce pro - pos me chan - ge

Contra
que pour riens de ce pro - pos me chan - ge

35

Soprano
car mon hon - neur sen a - pe - tis - se - roit

Tenor
Car mon hon - neur sen ap - pe - tis - se - roit

Contra
car mon hon - neur sen a - pe - tis - se - roit

Je laime tant que jamez ne seroit
Possible a moy de consentir la change
Dung aultre aymer mon cuer sabasseroit
Il ne fault pas penser que je lestrange

La mort par dieu avant me defferoit
Quen mon vivant ja comtasse ung estrange
Ne cuide nul que a cela je me renge
Ma leulte trop fort ce mefferoit

Dung aultre aymer mon cuer sabasseroit...

Ce nest pas jeu deslongier ce quon ayme

Paris 2245, f. 14v-15r

Edited by Clemens Goldberg

Hayne (van Ghizeghem)

Tenor
Ce nest pas jeu

Contra
Ce nest pas jeu

10

des - lon - gier ce quon a - me Mais est en -

20

nuy im - pos - sib - le de di -

30

re A - com - paig - ne de deul de souf -

A - com - pai - gne

A - com - pai - gne

40

frir et di - re Et de re - grez que lon ne dit

50

a a - me

Le plus du temps je semble ung corps sans ame
 Hors de pouvoir dacorder ou dedire
 Ce nest pas jeu deslongier ce quon ame
 Mais est ennuy impossible de dire

En vostre amour a toute heure me pasme
 Par souvenir que ne puis contredire
 Qui au retour ne cesse me redire
 Se tu ten sens croy quaussi fait ta dame

Ce nest pas jeu deslongier ce quon ame...

Se pis ne vient damours

Paris 2245, f. 15v-16r

Edited by Clemens Goldberg

Compere

Se pis ne vient da - mours je me con - ten - te

Tenor
Se pis ne vient da - mours je me con - ten - te car

Bassus
Se pis ne vient car dieu

9

car dieu mer - cy jay da - me belle et gen - te que jay - me bien aus - sy fait

dieu mer - cy jay da - me belle et gen - te que jay - me bien aus -

mer - cy

18

el - le moy Et me re - pu - te

sy fait el - le moy Et me re - pu - te plus

Et me re - pu - te

27

plus grant mai - stre qun roy si u - ne foys par - viens a mon

grant mai - stre qun roy si u - ne foys par - viens a mon en -

si u - ne foys par - viens a

36

en - ten - te

en - ten - te

mon en - ten - te

Sur toutes est gracieuse et plaisante
 Et vous dis bien que quelque vent que vente
 Je suis joyeulx le jour que je la voys
 Se pis ne vient damours je me contente
 Car dieu mercy jay dame belle et gente
 Que jayme bien ausy fet elle moy

Car je congnois par raison evidente
 Que selle y peult trouver chemin ne sente
 Jay eu delle lamour comme je croy
 Et sainsy est je vous jure ma foy
 Que je feray quelle sera contente

Se pis ne vient damours je me contente...

Fors seulement contre ce quay promis

Paris 2245, f. 16v-17r

Okeghem

Royal

Canon

Tenor

Contra

Fors seul - le - ment con - tre ce quay pro -

Fors seul - le - ment con - tre ce quay pro -

Fors seu - le ment lac - ten - te que je meu - re

9

mis et en tous lieux se -

mis et en tous lieux se - ray

en mon las cuer nul es - poir ne de - meu -

18

ray fort en - tre - mys

fort en - tre - mis et ac - que - ray

re car mon mal - heur si tre - fort

27

et ac - quer - ray u - ne belle al - li - an -

u - ne belle al - li - an -

me tour - men - te

36

ce Jen ay de - sir voir dez mon en -
ce Jen ay de - sir voir dez
quil nest dou - leur que pour vous

45

fan - ce point ne voul - droy - e a -
mon en - fan - ce point ne voul - droy - e a - voir
je ne sen - te Pour - ce que suis de vous

54

voir nulz e - ne mis
nulz e - ne -
per - dre bien seu -

63

mis
re

Der Contratenor mit dem Text der parodierten Chanson ist in der originalen Höhe notiert, er muss um eine Undezime nach unten transponiert werden. Darauf bezieht sich wohl die Inschrift "canon royal" am Anfang des Superius.

Mon vouloir jay tout en cela soubmys
Et hors de la ja ne serai transmis
Garder je veul ordre sens et prudence
Fors seullement contre ce quay promis
En en tous lieulx seray fort entemis
Et acquerray une belle aliance

Je cuide avoir en terre des amys
Et quen eulx ay ma fiance remys
On doit savoir que nay nulle doubtance
<Et aultrement querroye ma deffiance>
Car je seroye de tout honneur desmys

fehlt in der Quelle

Allez regretz

Paris 2245, f. 17v-18r

Edited by Clemens Goldberg

Hayne (van Ghizeghem)

Al - lez re - gretz voui - diez hors de ma pre - sen -

Tenor

Al - lez re - gretz voui - diez hors de ma pre -

Contra

10

ce al - les ail - leurs que - rir vostr' a - coin - tan -

sen - de al - lez ail - leurs que - rir vostr' a - coin - tan -

19

ce as - sez a - ves tour - men - te

ce as - sez a - vez tour - men -

28

mon las cuer Rem - pli

te mon las cuer Rem - pli de deul

38

de deul pour es - tre ser - vi - teur du -
pour es - tre ser - vi - teur du - ne

47

ne sans per que jay ay - me den - fan - ce
sans per que jay ay - me den - fan - ce

Fait luy aves longuement ceste offense
Ou est celuy qui est vivant en france
Qui endurast tel mortel deshonneur
Allez regretz vouidiez de ma plaisance
Allez ailleurs querir vostre acointance
Assez avez tourmente mon las cueur

Ny tournes plus car par ma conscience
Se plus vous voy prochain de ma plaisance
Devant chascun vous feray tel honneur
Que lon dira que la main dung seigneur
Vous a bien mys en la male meschance

Allez regretz vouidez de ma plaisance...

Ha quil mennuye

Paris 2245, f. 18v.19r

Edited by Clemens Goldberg

Fresneau

Ha quil men - nuy - e et que je me treuve es -

Tenor
Ha qui men - nuy - e

Contra
Ha qui men - nuy - e

11

ba - hy - (e) de ce que je ne vous

De ce que je ne vous puis

21

puis voir Mon a - my veul - liez y pou - voir se

voir

voir

31

vous a - mez moy et ma vy -

vous a - mez moy et ma vy -

41

Jay tant den - nuytz
Car je ne puis qui me tour - men - tent jours et nuytz
ne neulx de-

51

-puis tant que jen suis tou - te es - per - du - e
que de vo jeu per - du de veu - e?

Parallele Quellen platzieren den Halschluss der Gegenstrophe auf der ersten Sb des vorletzten Taktes. Im letzten Takt wurde im Tenor die Br-a zu Br-c' korrigiert.

2. Strophe:

Je nay envye
Ne mon desir ne me convye
Puis que mieulx je ne puis avoir
Fors de de voz nouvellez scavoir
Dailleurs ne puis estre assouvye

Les grans regretz

Paris 2245, f. 19v-20r

Edited by Clemens Goldberg

Hayne (van Ghizeghem)

Les grans re-gretz que sans ces-ser je

Tenor

Les grans re-gretz

Contra

Les grans re-gretz

10

por-te Et nuyt et jour tour-men-

Et nuyt et jour

Et nuyt et jour

20

tent tant mon cueur Que se de

Que se de

Que se

29

vous ne ne vient quel-que li-queur

vous

de vous

39

Im - pos - sible est que plus

Im - pos - sible est que plus je

Im - pos - sible est

49

je men de - por - te

men de - por - te

men de - por - te

Mais jespere que grace lon maporte
 Pour remede quil me vaudra bonheur
 Les grans regretz que sans cesser je porte
 Et nuyt et jour tourmentent tant mon ceur

Au jourdhuy nest plaisir qui me supporte
 Ce cueur mestrain et me tient en rigueur
 Alegez moy et me donnez vigueur
 Ou je vaulx mort a vous je men raporte

Les grans regretz que sans cesser je porte...

Vous me faites mourir denvie

Paris 2245, f. 20v-21r

Edited by Clemens Goldberg

Compere

Bourbon

Tenor

Contra

Vous me fait - tes mo - rir den - vi - e

Vous me fait - tes mo - rir

Vous me fait - tes mo -

8

den - vi - e de bai - sier

rir den - vi - e de bai - sier

15

vos - tre bel - le bou -

bai - sier

vos - tre bel - le bou -

22

che Je vous re - quiers que je la tou -

Je vous re - quiers que je la tou -

che Je vous re - quiers

30

che dung bai - sier tant que suis en

che dung bai - sier tant que suis en

tant que suis

37

vi -

vi -

en vi -

Der Text stammt wohl von Jean de Bourbon, was durch die Angabe am Anfang des Superius belegt ist.

Ma volunte avez ravie
 Plus souvent que je ne me couche
 Vous me faites morir denvie
 De baisier vostre belle bouche

Vostre amour a ce me convie
 Je suis picque de ceste mouche
 Qui souvent mon cueur escarmouche
 Pas nest ma pensee assouvie

Vous me faites morir denvie...

In minen zyn Paris 2245, f. 21v-22r

Edited by Clemens Goldberg

Agricola

The image displays a musical score for the piece "In minen zyn" by Agricola, sourced from Paris 2245, folios 21v-22r. The score is presented in three systems, each containing three staves. The top staff is labeled "Tenor" and the middle staff is labeled "Contra". The music is written in a mensural style, with notes represented by diamond-shaped symbols on a four-line staff. The time signature is common time (C). The score includes various musical notations such as accidentals (sharps, flats, and naturals) and rests. The first system covers measures 1 through 9, the second system covers measures 10 through 19, and the third system covers measures 20 through 30. The piece concludes with a final cadence in the third system.

40

Musical score for measures 40-48. The score consists of three staves. The top staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The middle staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (Bb). The bottom staff begins with a bass clef and a key signature of one flat (Bb). The notes are diamond-shaped with stems, and there are various rests and accidentals throughout the passage.

49

Musical score for measures 49-51. The score consists of three staves. The top staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The middle staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (Bb). The bottom staff begins with a bass clef and a key signature of one flat (Bb). The notes are diamond-shaped with stems, and there are various rests and accidentals throughout the passage.

In T. 38,1 fehlt im Contratenor eine Sb-c. Zwar präsentiert die Quelle noch entstellte flämische Textfragmente ("Ter herr von haet", "et zolba"), diese haben jedoch keine Ähnlichkeit mit der flämischen Vorlage. Ich halte eine Textierung des Stücke für wenig sinnvoll, da der ursprüngliche Kontext im französischen Raum kaum bekannt gewesen sein dürfte. Das Stück ist eher als instrumentale Fantasie zu verstehen. In der Quelle sind Superius und Tenor mit Wiederholungszeichen versehen, die in Partiturschreibweise aber nicht umsetzbar sind.

Faisons boutons le beau temps est venu

Paris 2245, f. 22v-23r

Edited by Clemens Goldberg

Compere

Fai - sons bou - tons le beau temps

Tenor

Fai - sons bou - tons

Contra

Fai - sons bou - tons le beau temps est

4

est ve - nu Le moy de may qui bel - les fleurs

le beau temps est ve - nu Le moy de may qui bel - les fleurs

ve - nu le mois de may qui bel -

8

ap - por - te Lor - donne ain - sy ouv - rez

ap - por - te Lor - donne ain - sy ouv -

lez fleurs a - por - te lor - donne ain -

11

moy donc la por - te du beau jar din

rez donc la por - te du

si ou - vres moy dont la por -

14

que ja - voye re - te -
beau jar - din que ja - voye re - te -
te du beau jar - din que ja - voye

17

re - te - nu
nu
nu

Dieses Stück zeigt die experimentelle Seite von Compere. Es ist eine einmalige Tour de force in Notation, man könnte sich das etwas übersichtlicher in doppelten Notenwerten vorstellen, wie etwa in Paris 1719, wo das Stück so und im Tempus imperfectum diminutum notiert ist.

En ce pays je men suis revenu
A celle fin quavec vous me deporte
Faisons boutons le beau temps est venu
Le mois de may qui bellez fleurs aporte

Vostre plaisir sera dru et menu
Cest la chose ou plus je me conforte
Sil vous plaist donc vous tiendrez la main forte
Que bien soye de vous entretenu

Faisons boutons le mois de may est venu...

Je ne fay plus

Paris 2245, f. 23v-24r

Edited by Clemens Goldberg

Mureau (Busnois, Compere)

Je ne fay plus ne dis nes -

Tenor
Je ne fay plus ne dis nes -

Contra

10

crips en mes es - crips lon trou -

20

ve - ra mes re - grets et mes plains

lon trou - ve - ra mes re - grets et mes plains

30

de ler - mes plains

de ler - mes plains (plains)

39

ou le moins mal que je puis le de -
ou le moins mal que je puis le des -

49

crips
crips

Toute ma joye est de soupirs escrips
 En dueil acris
 Il est a naistre a qui je men plains
 Je ne fay plus je ne dis ne escrips
 En mes escrips
 Lon trouvera mes regrets et mes plains

Si mes sens ont aucuns doulx motz escips
 Il(s) sont perscris
 Je passe temps par desers et par plains
 Et la me plains
 Daulcunes gens plus traistres quantecrix <Antechrist>

Je ne fay plus je ne dis ne escrips...

Jay ung syon sur la rorte

Paris 2245, f. 24v

Edited by Clemens Goldberg

Compere

Canon 1
Jay ung sy - on sur la ror - te

Comes 1
Jay ung sy - on sur la ror -

Canon 2
Jay ung sy - on soubz la ror - te

Comes 2
Jay ung sy - on soubz la

8

je croy qui my ren - dra mor - te si je

te je croy qui my ren - dra mor - te

je croy qui my ren - dra mor - te

ror - te je croy qui my ren - dra mor - te

17

ne le fais os - ter si je ne le fais

si je ne le fais os - ter

si je ne le fais os - ter

si je ne le fais os - ter

26

os - ster si je ne le fais os -
 si je ne le fais os - ter
 os - ter si je ne le fais os - ter
 si je ne le fais os - ter

The musical score consists of four staves. The top two staves are for the upper voices, and the bottom two are for the lower voices. The lyrics are written below the notes. Above the notes, there are rhythmic markings: diamonds and squares. Some diamonds have a vertical line through them, and some squares have a vertical line through them. There are also some sharp signs (#) above the notes in the upper staves.

Der Canon ist mit Würfeln angezeigt. In den beiden Oberstimmen mit zwei Würfeln mit vier Augen, sie bezeichnen den Einsatzabstand und das Einsatzintervall. Ebenso in den Unterstimmen mit jeweils fünf und vier Augen.

Das erste Reimwort ist bisher nicht richtig erkannt worden, es handelt sich um das Wort "roorte" bzw. "rorte", es bezeichnet ein Weidengeflecht. Es ergibt sich ein besonderer Sinn im Bezug auf die Kanontechnik. Besonders zu beachten ist die Textvariante "sur" in den Oberstimmen und "soubz" in den Unterstimmen. Der Sinn ist in etwa:

Ich habe einen Sprößling auf/unter dem Weidengeflecht

Ich glaube der bringt mir den Tod,

Wenn ich ihn nicht wegbringen (abreiben) kann.

Das vermutlich uneheliche Kind ist für Mann und Frau eine tödliche Bedrohung, es wird einmal in einem Weidenkorb vorbeigebracht (dem Mann) bzw. von der Frau "unten" ausgetragen. Die Kanontechnik stellt die Zeugung sinnfällig dar.

En lombre dung buissonet

Paris 2245, f. 25r

Edited by Clemens Goldberg

Josquin

Comes 1
En lom - bre dung buis - so - net au ma - ti - net

Canon 1
En lom - bre dung buis - so - net au ma - ti - net Jay

Comes 2
En lom - bre dung buis - so - net au ma - ti - net

Canon 2
En lom - bre dung buis - so - net au ma - ti - net

11
Jay trou - ve bel - lon ma - my - e qui fai - soit ung
trou - ve bel - lon ma - my - e qui fai - soit ung cha -
Jay trou - ve bel - lon ma - my - e qui fai - soit ung
Jay trou - ve bel - lon ma - my - e qui fai - soit ung cha -

22
cha - pe - let tout de mu - guet Je lui dis dieu te be -
pe - let tout de mu - guet Je lui dis dieu te be - ny -
cha - pe - let tout de mu - guet Je lui dis dieu te be -
pe - let tout de mu - guet Je lui dis dieu te be - ny -

34

ny - e

ny - e

e

Die Quelle enthält keine Canon-Vorschrift. Dass es sich überhaupt um einen solchen handelt, wissen wir nur aus der Quelle CantiC, die einfach die vierstimmige Version enthält. In Casanatense ist das Stück einen Ton höher notiert. Diese merkwürdige Quellenlage sowie die schroffen Dissonanzen könnten auf einen Überlieferungsfehler hindeuten. Der Quartabstand beider Comes ist ebenfalls recht ungewöhnlich.

Cest tout abus cest grant folie

Paris 2245, f. 25v-26r

Edited by Clemens Goldberg

La Foulerie

Cest tout a - bus cest grant fo - li - e da -
Cest tout a - bus cest grant fol - ly - e
Cest tout a - bus

8

mours que le sens des folz (des folz) li -
da - mours que le sens des folz (des folz) li -
da - mours que le sens des folz ly -

15

e et de pis en
et de pis en pis
e et de pis en pis

23

pis les trans - por - te Car en la fin on
les trans - por - te Car en la fin on en
les trans - por - te Car en la fin on en

30

en em - por - te que do - leur

em - por - te que do - leur et

em - por - te que do -

37

et me - ren - co - li - e

me - ren - co - li - e

leur et me - ren - co - ly - e

Soit femme tant gente et jolie
 Plaisant scavant belle et polye
 Que cest au sage men raporte
 Cest tout abus cest grant folie
 Damours que le sens dez folz lie
 Et de pis en pis les transporte

La pensee en est amollye
 Effeminee et demollye
 Par femme qui tout mal aporte
 Bref cest de tout vice la porte
 Dont vertus est toute abollye

Cest tout abus cest grant folie...

<ohne Titel>
Paris 2245, f. 31v-32

Edited by Clemens Goldberg

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the Superius part, the middle is the Tenor part, and the bottom is the Contratenor part. The music is written in a mensural style with square notes and stems. The time signature is common time (C). The key signature has one flat (B-flat). The system ends with a double bar line and a fermata over the final note.

12

The second system of the musical score consists of three staves. The music continues from the first system. There are some question marks above certain notes in the Superius and Contratenor parts, indicating uncertainty in the original manuscript. The system ends with a double bar line and a fermata over the final note.

24

The third system of the musical score consists of three staves. The music continues from the second system. There is a flat sign (b) above a note in the Contratenor part. The system ends with a double bar line and a fermata over the final note.

Dieses Stück ist nachträglich von anderer Hand hinzugefügt. Im Superius gibt es noch einen zweiten Teil, er fehlt in Tenor und Contratenor.